

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО
Декан естественно-географического
факультета Филипенко С.И.

« 29 » 09 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического
факультета

Корноголуб Е.В.

« 29 » 09 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.0. ДВ.01.02 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (НЕМЕЦКИЙ)»

на 2023/2024 учебный год

Направление
06.04.01 Биология

Профиль программы магистратуры
Биология

Квалификация
магистр

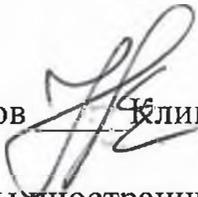
Форма обучения

Очная
2023 ГОД НАБОРА

Тирасполь 2023 г.

Рабочая программа дисциплины: «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по направлению подготовки 06.04.01. «Биология» и основной профессиональной образовательной программы по профилю подготовки «Биология». Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного Образовательного Стандарта высшего образования, утвержденного Приказом № 934 от 11.08.2020 г.

Составитель рабочей программы

Старший преподаватель кафедры иностранных языков  Клименко Н.В.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков

«29» 09 2023 г. протокол № 3

И.о. зав. кафедры-разработчика

«29» 09 2023 г.  Якубовская А.А., ст. преподаватель

Зав. выпускающей кафедрой
зоологии и общей биологии,

к.б.н., доцент

«29» 09 2023 г.

 Филипенко С.И.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной **целью** курса «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)» является обучение магистранта активному владению иностранным языком в сфере профессиональной деятельности и формирование у него способности и готовности к межкультурному общению, что обуславливается коммуникативной направленностью курса и компетентным подходом к организации учебного процесса. Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности(немецкий)» ориентирует на научно-методический и культурно-просветительный виды профессиональной деятельности, ее изучение способствует решению следующих типовых **задач** профессиональной деятельности:

—Освоение магистрантами языкового материала — лингвистических, социолингвистических, культурологических, дискурсивных знаний, в том числе расширение словарного запаса за счет общеупотребительной, общенаучной, общегуманитарной и правовой лексики.

—Совершенствование навыков чтения литературы по специальности на иностранном языке с целью получения профессионально значимой информации (кодексы, нормативные акты, судебные решения, научная литература, меморандумы). Особое внимание уделяется совершенствованию всех видов чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового), поскольку чтение как вид речевой деятельности широко востребовано при решении многих профессиональных задач.

—Развитие и совершенствование навыков говорения (монологической и диалогической речи) и аудирования ориентировано на выражение и понимание информации и разных коммуникативных намерений, характерных для профессионально-деловой сферы деятельности будущих магистров в области юриспруденции, а также для ситуаций социокультурного общения (сообщение, доклад, дискуссия).

—Совершенствование навыков работы с профессиональной информацией на иностранном языке и способами ее переработки в различные виды документации посредством реферирования, аннотирования и перевода литературы по профилю своей будущей профессии.

—Формирование умений вести деловую и личную переписку, составление заявлений и резюме, умение вести переписку в профессиональной области, а также ведение рабочих записей при чтении и аудировании правовых текстов, умение составлять рефераты и аннотации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.ДВ.01.02 «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности», относится к дисциплинам обязательной части блока Б1 учебного плана направления 06.04.01 «Биология», в соответствии с Государственным образовательным стандартом ВО. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
<i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения</i>		
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>УК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).</p> <p>УК-4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p> <p>УК-4.3. Демонстрирует интегративные умения, необходимые, для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p>

В результате освоения дисциплины студент должен:

3.1. *Знать:*

- чтение и перевод оригинальной научно-технической иностранной литературы, подготовка рефератов и публичное обсуждение изученного материала с коллегами. Составление резюме о научно-производственной деятельности на иностранном языке. Правила деловой и профессиональной переписки на иностранном языке. Работа со специализированными текстами и научной литературой из области экологии и природопользования, устный и письменный перевод, пересказ текстов. Речевые навыки профессионального общения.

3.2. *Уметь:*

- использовать знания иностранного языка в профессиональной деятельности;
- в области аудирования : уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.
- в области чтения: уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки, овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).
- в области говорения: владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

3.3. Владеть

- навыками устной диалогической и монологической разговорно-бытовой речи (нормативным произношением и ритмом речи) и применять их для повседневного общения;
- основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
- грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении;
- наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- основами публичной речи, делать сообщения и доклады (с предварительной подготовкой);
- идиоматически ограниченной речью, а также освоить стиль нейтрального научного изложения.
- коммуникативными навыками иноязычного общения;
- навыками выразительного чтения и интонационной корректности;
- основным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для понимания речи и адаптированных текстов, а также корректного оформления высказываний;
- основными приемами перевода устных высказываний по изучаемым темам с немецкого языка на русский и наоборот;
- страноведческими и лингвострановедческими знаниями;
- навыками самостоятельной работы.

4. Структура и содержание дисциплины.

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Трудоемкость, з.е./часы	Количество часов					Форма итогового контроля
		В том числе				Самост. работы	
		Аудиторных			Практич. зан.		
Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан.	Самост. работы			
1	2/72	36		36		36	-
2	3/72+36(экзамен)	36		36		36	Экзамен(+36 часов)
Итого:	5/180(+36 ч.ЭКЗ.)	72		72		72	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Вводный курс: Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines Thema: Aus der Geschichte der Biologie Grammatik: Das Präsens Konjunktiv Thema: Anwendungsbereiche der Biologie	36			36	36
2	Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности: Grammatik: Das Präterit Konjunktiv Thema: Welt der Zelle – Zellbiologie Grammatik: Das Perfekt, Pl, Futur I, II Konjunktiv Thema: Die Pflanzenzelle Grammatik: Konditionalis I,II Thema: Das Ökosystem-Wald Grammatik: Das Passiv Konjunktiv Thema: Das Ökosystem Wasser Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz Thema: Probleme der Ökologie	36			36	36
Итого: 72+72+36ч.экзамен=180		72			72	72

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные занятия 1 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно-наглядные пособия
1	1	2	Thema: Was versteht man unter der Biologie?	
2	1	2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines	учебно-методическое пособие
3	1	2	Thema: Aus der Geschichte der Biologie	карточки с заданиями

4	1	2	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv	раздаточный материал, методическое пособие
5	1	2	Thema: Anwendungsbereiche der Biologie	
6	1	2	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv	учебно-методическое пособие
7	1	2	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie	раздаточный материал
8	1	2	Grammatik: Das Perfekt, Plq, Futur I, II Konjunktiv	карточки с заданиями
9	1	2	Thema: Die Pflanzenzelle	учебно-методическое пособие
10	1	2	Grammatik: Konditionalis I,II	раздаточный материал
11	1	4	Thema: Das Ökosystem-Wald	карточки с заданиями
12	1	2	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv	
13	1	2	Thema: Das Ökosystem Wasser	методическое пособие
14	1	4	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz	учебно-методическое пособие
15	1	4	Thema: Probleme der Ökologie	карточки с заданиями
Итого по разделу часов:		36		

Самостоятельная работа студента 1 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Thema: Was versteht man unter der Biologie?	2
Раздел 1	2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines Практическое занятие. Выполнение домашнего зада-	2

		ния. Выполнение грамматических заданий по теме.	
Раздел 2	3	Thema: Aus der Geschichte der Biologie Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	2
Раздел 2	4	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Новая лексика. Грамматические упражнения	2
Раздел 2	5	Thema: Anwendungsbereiche der Biologie Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Подготовка к контрольной работе. Домашнее чтение.	2
Раздел 2	6	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv Практическое занятие. Новая лексика. Грамматические упражнения. Чтение и изложение содержания в устной или письменной форме научно-популярного текста страноведческой направленности	2
Раздел 2	7	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie Самостоятельная работа	2
Раздел 2	8	Grammatik: Das Perfekt, Plq, Futur I, II Konjunktiv Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение	2
Раздел 2	9	Thema: Die Pflanzenzelle Новая лексика. Подготовка реферата	2
Раздел 2	10	Grammatik: Konditionalis I, II Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения. Работа со словарем	4
Раздел 2	11	Thema: Das Ökosystem-Wald Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	4
Раздел 2	12	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv Практическое занятие. Выполнение домашнего задания	4
Раздел 2	13	Thema: Das Ökosystem Wasser Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	2
Раздел 2	14	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz Практическое занятие. Работа с новой лексикой. Выполнение лексико-грамматических упражнений	2
Раздел 2	15	Thema: Probleme der Ökologie Выполнение домашнего задания.	2
Итого по разделу часов:			36

Лабораторные занятия 2 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно-наглядные пособия
1	2	2	Thema: Bionic Learning Network	
2	2	2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines	учебно-методическое пособие
3	2	2	Thema: Bionische Prinzipien	карточки с заданиями
4	2	2	Das Präteritum Konjunktiv	раздаточный материал, методическое пособие
5	2	2	Thema: Das Unternehmen «Festo»	
6	2	2	Grammatik: Das Präteritum Konjunktiv	учебно-методическое пособие
7	2	2	Thema: Modellhafte technische Objekte	раздаточный материал
8	2	2	Grammatik: Das Perfekt, Pl, Futur I, II Konjunktiv	карточки с заданиями
9	2	2	Thema: Methoden in der Bionik	учебно-методическое пособие
10	2	2	Grammatik: Konditionalis I,II	раздаточный материал
11	2	2	Thema: Von der Bionik zur Biomechatronik	карточки с заданиями
12	2	2	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv	
13	2	4	Müheloses Klettern an glatten Oberflächen	методическое пособие
14	2	4	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz	учебно-методическое пособие
15	2	4	Thema: Nano Force Gripper	карточки с заданиями
Итого по разделу часов:		36		

Самостоятельная работа студента 2 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 2	1	Thema: Was versteht man unter der Biologie? Составление словаря терминов	2
Раздел 2	2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines. Составление терминологического словаря.	2
Раздел 2	3	Thema: Aus der Geschichte der Biologie. Чтение научной литературы.	2
Раздел 2	4	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv. Чтение специальной литературы.	2
Раздел 2	5	Thema: Anwendungsbereiche der Biologie	2
Раздел 2	6	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv Чтение научно-популярного текста страноведческой направленности.	2
Раздел 2	7	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie	2
Раздел 2	8	Grammatik: Das Perfekt, Pl, Futur I, II Konjunktiv Домашнее чтение. Написание резюме	2
Раздел 2	9	Thema: Die Pflanzenzelle Подготовка реферата	2
Раздел 2	10	Grammatik: Konditionalis I, II Грамматические упражнения. Работа со словарем	2
Раздел 2	11	Thema: Das Ökosystem-Wald Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	2
Раздел 2	12	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv Практическое занятие. Выполнение домашнего задания	2
Раздел 2	13	Thema: Das Ökosystem Wasser Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	5
Раздел 2	14	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz Работа с новой лексикой. Выполнение лексико-грамматических упражнений	5
Раздел 2	15	Thema: Probleme der Ökologie Выполнение домашнего задания.	2

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Не предусмотрены.

6. Учебно- методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**6.1 Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями**

№ п / п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература						
1	Самоучитель перевода с немецкого языка на русский.	Архипов А.Ф	М.,1991г	-	+	1. https://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=2397790
2	Устный перевод. Курс для начинающих.	Алексева	Санкт-Петербург,2002г И.С.	-	+	2. http://ifl.ru/Metodicheskie%20ukazaniva%20po%20ustnomu%20perevodu.pdf
3	Немецкий язык. Письменный перевод. Учебно-методический комплекс.	Безрукова Л.Г.	М., Тезариус, 2010г.	-	+	3. https://freedocs.xvz/pdf-423178841
4	Немецкий язык. Практикум по переводу, реферированию и аннотированию общенаучных и специальных текстов.	Гаврилова Л.Н.	Самара, 2008г.	-	+	4. https://search.rsl.ru/ru/record/01004110662

5	Deutsch. Businesskursus: учебное пособие в 2 частях.	Журавлёва Е.О.	М.,2010г.	-	+	5. https://www.twirpx.com/file/61930/
6	Немецкий язык. Деловой ин. Язык Охрана здоровья детей. Основы пед. Коммуникации.	Захарова Л.Д.	2012г.	-	+	6. https://elibrarv.ru/item.asp?id=23732491
7	Немецкий язык: Бизнес, менеджмент.	Михайлов Н.Б.	М.,2002г.	-	+	7. https://www.twirpx.com/file/1410913/
8	Немецкий язык для делового общения.	Савинкина Н.Б.	М.,2006г.	-	+	8. https://search.rsl.ru/ru/record/01002396811
9	Деловая корреспонденция на немецком языке.	Сушинский И.И.	2007г.	2	+	9. https://www.labirint.ru/books/139810/
Дополнительная литература						

110 111 111. .1.1	Федеративная республика Германия Учебное пособие по страноведению	Долгих В.Г	М.,2003г.			1. https://bibli-online.ru/bcode/402372
	Учебник немецкого языка с основами научного перевода.	Татарина В.А.	М., 2000			2. https://spbib.ru/catalog/-/books/3092068-ucebnik-nemeckogo-azyka
Итого по дисциплине:		% печатных изданий		;		% электронных

6.2. Программное обеспечение и Интернет- ресурсы

<http://engmaster.ru/topic/3043>

<http://www.english-easy.info/tests/tests Modal Verbs.php>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

Методические указания приведены в ФОС. Материалы по видам занятий представлены электронной версией методического пособия и карточками с заданиями. В процессе изучения дисциплины используются следующие **образовательные технологии:**

Пассивные: устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

7. Материально – техническое обеспечение дисциплины:

- компьютерный класс (кабинет 316)
- методические разработки и основная литература в электронном варианте;
- проектор
- ноутбук

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Дисциплина изучается в двух семестрах. Структура дисциплины включает 6 разделов. По каждому разделу проводится контрольная работа по результатам изучения мате-

риала.

Занятия проводятся в специализированных аудиториях.

Самостоятельная работа контролируется во время дежурства преподавателя и самостоятельно в свободное внеаудиторное время.

В качестве промежуточного контроля предусмотрен экзамен. Вопросы, выносимые на экзамен, охватывают учебный материал контрольных работ. Экзамен проводится в форме устного собеседования. Минимальное количество баллов — 3; максимальное — 5.

Фонд оценочных средств по дисциплине является приложением к рабочей программе.

Студенты, не защитившие более 60% лабораторных занятий и не написавшие контрольные работы, не допускаются к сдаче экзамена.

Дополнительные требования для студентов, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: проверка качества записи лабораторного материала, обязательное выполнение письменных контрольных работ, устное собеседование с преподавателем по темам пропущенных занятий.

9. Технологическая карта дисциплины Б1.О.ДВ.01.02 «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)»

очной формы обучения - старший преподаватель кафедры иностранных языков
Клименко Наталья Васильевна

Кафедра иностранных языков.

Филологический факультет ПГУ им. Т.Г. Шевченко

БРС не используется.